

**Совет Безопасности**

Distr.: General
19 July 2012
Russian
Original: English

**Соединенное Королевство Великобритании
и Северной Ирландии: проект резолюции**

Совет Безопасности,

приветствуя доклад Генерального секретаря от 29 июня 2012 года (S/2012/507) об операции Организации Объединенных Наций на Кипре,

отмечая, что правительство Кипра согласно с тем, что с учетом сложившейся обстановки на острове необходимо сохранить присутствие Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) после 19 июля 2012 года,

разделяя твердую уверенность Генерального секретаря в том, что главную ответственность за поиск решения несут сами киприоты, и *вновь подтверждая* ведущую роль Организации Объединенных Наций в оказании помощи сторонам, с тем чтобы кипрский конфликт и вопрос о разделе острова были урегулированы всеобъемлющим и долговременным образом,

приветствуя прогресс, достигнутый на сегодняшний день в деле проведения полномасштабных переговоров, и совместные заявления лидеров, в том числе их заявления от 23 мая и 1 июля 2008 года,

напоминая о большом значении, которое международное сообщество придает тому, чтобы все стороны активно, гибко и конструктивно вели переговоры, и *отмечая,* что сдвиг в сторону более интенсивного этапа переговоров пока не привел к достижению прочного, всеобъемлющего и справедливого урегулирования на основе двухобщинной, двухзональной федерации при обеспечении политического равенства, как сказано в соответствующих резолюциях Совета Безопасности, *призывая* стороны продолжать переговоры по существу ключевых вопросов и *подчеркивая,* что статус-кво неприемлем,

приветствуя усилия Генерального секретаря по стимулированию прогресса, которые он предпринимал в ходе своей встречи с обоими лидерами 31 октября 2011 года и 23 января 2012 года и заявляя о неизменной поддержке его усилий,



отмечая, что необходимо продвигать рассмотрение и обсуждение вопроса о мерах укрепления доверия военного характера, и *призывая* удвоить усилия по выполнению остальных мер укрепления доверия, а также согласовать и осуществлять дальнейшие шаги по укреплению доверия между общинами,

вновь подтверждая важность того, чтобы киприоты и в дальнейшем имели возможность пересекать «зеленую линию», и *призывая* открыть по взаимному согласию другие пропускные пункты, включая значительные экономические выгоды,

будучи убежден в том, что все киприоты получают большую пользу, включая значительные экономические выгоды, от всеобъемлющего и прочного урегулирования на Кипре, *настоятельно призывая* обе стороны и их лидеров содействовать позитивным публичным заявлениям и *призывая* их четко разъяснить обеим общинам — задолго до проведения любых возможных референдумов — выгоды урегулирования, а также необходимость проявления большей гибкости и достижения компромисса в целях обеспечения такого урегулирования,

учитывая, что подрыв авторитета Организации Объединенных Наций ведет к подрыву самого мирного процесса,

подчеркивая важное значение вспомогательной роли международного сообщества, и в частности роли соответствующих сторон в принятии практических мер к тому, чтобы помочь лидерам киприотов-греков и киприотов-турок в полной мере использовать нынешнюю возможность,

принимая к сведению мнение Генерального секретаря о том, что положение в плане безопасности на острове и вдоль «зеленой линии» остается стабильным, и *настоятельно призывая* все стороны избегать любых действий, которые могли бы привести к росту напряженности, подорвать достигнутый прогресс или ослабить добрую волю на острове,

напоминая о твердой уверенности Генерального секретаря в том, что положение в буферной зоне улучшилось бы, если бы обе стороны согласились с положениями памятной записки 1989 года, используемой Организацией Объединенных Наций,

с сожалением отмечая, что обе стороны не предоставляют доступа к остающимся заминированным участкам в буферной зоне и что деятельность по разминированию на Кипре должна быть продолжена, отмечая, что мины по-прежнему представляют опасность на Кипре, и *настоятельно призывая* к оперативному достижению соглашения о содействии возобновлению операций по разминированию и очистке оставшихся минных полей,

подчеркивая важное значение деятельности Комитета по без вести пропавшим лицам, *настоятельно призывая* обеспечить доступ во все районы, с тем чтобы дать Комитету возможность выполнять свою работу, и *полагая*, что этот процесс будет содействовать примирению между общинами,

считая, что активное участие групп гражданского общества, включая женские группы, имеет принципиальное значение для политического процесса и может содействовать тому, чтобы любое будущее урегулирование стало долговременным, *напоминая*, что женщины играют важную роль в мирных процессах, *приветствуя* все усилия по содействию двухобщинным контактам и мероприятиям, включая, в частности, предпринимаемые всеми органами Организации Объединенных Наций на острове, и *настоятельно призывая* обе стороны содействовать активному участию гражданского общества и сотрудничеству между экономическими и торговыми организациями, а также устранить все, что мешает таким контактам,

подчеркивая, что Совету необходимо строго придерживаться стратегического подхода к развертыванию контингентов миротворцев,

приветствуя намерение Генерального секретаря продолжать неослабно следить за всеми операциями по поддержанию мира для обеспечения эффективности и результативности, включая проведение обзора деятельности ВСООНК в надлежащий срок, и *отмечая* важность резервного планирования на случай урегулирования, включая соответствующие рекомендации относительно дополнительных корректировок мандата, численного состава и иных ресурсов ВСООНК и концепции их операций с учетом развития событий на местах и мнений сторон,

приветствуя также продолжающиеся усилия Александра Даунера на посту Специального советника Генерального секретаря с мандатом на оказание сторонам помощи в проведении полномасштабных переговоров, направленных на достижение всеобъемлющего урегулирования, и усилия Лисы Баттенхайм на посту Специального представителя Генерального секретаря,

поддерживая высказанные Генеральным секретарем слова признательности правительству Кипра и правительству Греции за внесение ими добровольных взносов на цели финансирования ВСООНК и его просьбу к другим странам и организациям о внесении дополнительных добровольных взносов и *выражая* признательность государствам-членам, которые предоставляют личный состав для ВСООНК,

приветствуя и поощряя усилия Организации Объединенных Наций по ознакомлению персонала миротворческих операций с методами профилактики ВИЧ/СПИДа и других инфекционных заболеваний и борьбы с ними во всех ее операциях по поддержанию мира,

1. *приветствует* прогресс, достигнутый к настоящему времени на полномасштабных переговорах, однако отмечает, что он не был достаточным и еще не увенчался всеобъемлющим и прочным урегулированием, и *настоятельно призывает* стороны продолжать обсуждения для достижения решающего прогресса по основным вопросам;

2. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря (S/2012/507);

3. *ссылается* на резолюцию 2026 (2011) Совета Безопасности и *призывает* обоих лидеров:

а) прилагать усилия в поддержку дополнительной работы по обеспечению согласования основных вопросов;

б) продолжать взаимодействовать с техническими комитетами с целью улучшения повседневной жизни киприотов;

с) улучшить общую атмосферу, в которой ведутся переговоры, в том числе уделяя в своих публичных сообщениях основное внимание тем пунктам, по которым мнения совпадают, и перспективам, и посылая более конструктивные и согласованные сигналы;

д) принять соответствующие меры по расширению участия гражданского общества в этом процессе;

4. *настоятельно призывает* принять меры по укреплению доверия и *рассчитывает* на согласование и осуществление дальнейших таких шагов, включая меры по укреплению доверия военного характера и открытие других пунктов пересечения;

5. *настоятельно призывает* все стороны с большей готовностью содействовать выполнению требований Комитета по пропавшим без вести лицам, касающихся эксгумации, путем обеспечения беспрепятственного доступа на всей территории острова, в том числе в военных районах на севере;

6. *подтверждает* все свои соответствующие резолюции по Кипру, в частности резолюцию 1251 (1999) от 29 июня 1999 года и последующие резолюции;

7. *выражает* свою полную поддержку ВСООНК и *постановляет* продлить их мандат на дополнительный период, заканчивающийся 31 января 2013 года;

8. *призывает* обе стороны продолжать участвовать в консультациях с ВСООНК по поводу демаркации буферной зоны, а также по поводу памятной записки Организации Объединенных Наций 1989 года, руководствуясь пониманием их насущной необходимости и уважением мандата ВСООНК, с тем чтобы как можно скорее достичь договоренности по нерешенным вопросам;

9. *призывает* кипрско-турецкую сторону и турецкие силы восстановить в Стровилии военное статус-кво, существовавшее там до 30 июня 2000 года;

10. *призывает* обе стороны обеспечить доступ саперов и содействовать удалению мин, оставшихся на Кипре в буферной зоне, и *настоятельно призывает* обе стороны к расширению операций по разминированию за пределы буферной зоны;

11. *просит* Генерального секретаря представить к 10 января 2013 года доклад об осуществлении настоящей резолюции, в том числе о подготовке резервных планов на случай урегулирования, и по мере необходимости информировать Совет Безопасности о происходящих событиях;

12. *приветствует* предпринимаемые ВСООНК усилия по осуществлению проводимой Генеральным секретарем политики абсолютной нетерпимости к сексуальной эксплуатации и надругательству и по обеспечению неукоснительного соблюдения их персоналом кодекса поведения Организации Объединенных Наций, *просит* Генерального секретаря продолжать принимать все необходимые в этой связи меры и информировать о них Совет Безопасности и *настоятельно призывает* предоставляющие войска страны принимать надлежащие превентивные меры, включая проведение инструктажа перед развертыванием, а также принимать дисциплинарные и иные меры для обеспечения всей полноты ответственности в случаях такого поведения их персонала;

13. *постановляет* продолжать заниматься этим вопросом.
